

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中學生組（四縣腔）

編號 5 號

### 【雜貨店個人情味】許倩雯原作

炭頭屋莊係一個矮山仔地形，路無三里平，屋仔大部分建在山坑無就河壩脣。老田寮溪摺後龍溪雙合水<sup>1</sup>該搭三角地，就係莊肚盡鬧熱個所在。

街市肚有米店、豬砵、五金行等等，歸排店仔都係樹仔做個兩棧式店亭屋<sup>2</sup>。街市頭係一間掛等菸酒牌個雜貨店。細細間個雜貨店，無百貨公司恁派頭，也無便利商店恁打眼個看板<sup>3</sup>。毋過，這間雜貨店賣個毋單淨係貨品，還合有一種醜醜個人情味。

店項個貨對地泥躔等壁圍到天篷，對花露水到金銀紙、對掣仔鞋到笠嫲，麼個都有。梯排下排等一隻隻個麻布袋，裡肚係冰砂<sup>4</sup>、麵粉、片粟粉<sup>5</sup>等各樣食材。人客愛幾多就秤幾多，零星賣毋使買到歸大包，轉屋放到毋記得。五月節，人客買咧竹殼，細義個頭家娘就會問：「屋下有粽攞無？」驚你買無齊，還愛走加一轉。

<sup>1</sup> 雙合水：音 sung` gab` sui`；兩條溪流匯合成一條溪流。

<sup>2</sup> 店亭屋：音 diam tin` vug`；有騎樓的房子。

<sup>3</sup> 看板：音 kan` bang`；招牌，語源自日語「看板（かんばん）」。

<sup>4</sup> 冰砂：音 ben` sa`；砂糖。

<sup>5</sup> 片粟粉：音 pien` lid fun`；太白粉。

百樣商品無貼價數，全部靠頭家個記才。人客揀擇好，頭家就拘算盤算數，零頭成時還會自動摺你抹忒。愛辦貨嘎手拙拙仔，毋使愁，做得賒數，等你領月給正還，還無算利息，比現下個信用卡還較利便。

在這東西尖到滄滄撈個店仔裡肚，也有分人客坐寮個位所。頭家在櫃頭前留咧兩坪大個空間，放有長腳凳，分人客歇睏。頭家講：「當多人客戴在山頂，行當遠個山路來街路買賣，定著愛有凳仔分人坐寮、打嘴鼓。」

有兜婦人家背等嬰兒仔，毋方便拿忒多東西，抑係老人家買東西攞毋得轉，頭家就會摺佢買個雜貨，放在紙箱仔肚，等下晝較閒，正用奧多拜送到厝屋下。緊工時節無閒出門，一通電話朗<sup>6</sup>啊過來，頭家會同你定個東西一項一項寫下來，款好勢，再送貨過去，這也係盡早個外送服務。

躔等時代變化，便利商店、量販店滿街路都係，會去雜貨店買東西個人客緊來緊少，雜貨店恬恬仔末忒<sup>7</sup>，人情味也漸漸仔淡忒咧！

<sup>6</sup> 朗：音 long；電話鈴響。

<sup>7</sup> 末忒：音 mad ted`；沒落。